



[Publications @ Kiskeya Alternativa](#) presents:

El Turismo Rural Sostenible como una oportunidad de desarrollo de las pequeñas comunidades de los países en desarrollo.

AUTOR: Mtro. Manuel Gurría Di-Bella
email mgurria@mail.udlap.mx

Presentado en la [Cuarta Feria Ecoturística y de Producción](#) 15 – 23 Julio, 2000
Buena Noche de Hato Nuevo, Manoguayabo, Santo Domingo, D.N., Republica Dominicana

© Gurría Di-Bella 2000

RESUMEN:

El trabajo trata de destacar la importancia económica que tiene la actividad turística para las poblaciones receptoras por los beneficios que el hecho social puede producir a la vez que advierte los peligros que una actividad descontrolada presenta, por los aspectos negativos que pueden afectar a las comunidades, no sólo por el fenómeno de la aculturación sino particularmente por los daños al entorno. Se establece un método para determinar la capacidad de carga o acogida en una determinada región y los factores a considerar para controlar la afluencia de visitantes. Se hace un análisis de lo que constituye el producto turístico para formular un concepto de lo que es el desarrollo turístico sostenible y los principios de dicha sustentación para preservar el legado histórico, cultural y natural del área. Se analizan los sistemas de gestión ambiental como una medida de control. Una vez determinado el concepto de turismo rural se establecen sus posibles variantes, particularmente el ecoturismo, como la modalidad más importante de un turismo orientado a las áreas naturales y alejadas de las poblaciones urbanas. Se definen algunas otras variantes de turismo rural como el agroturismo, el turismo de aventura, el turismo de salud, el turismo religioso, algunos de ellos ya considerados, en ciertos círculos, como ecoturismo

Antecedentes

El turismo es un hecho social irreversible que genera una serie de interrelaciones e intercambios que tienen consecuencias de muchos tipos, pero fundamentalmente económicas y ahora también ecológicas. El *Turismo Internacional*, tiene un efecto directo sobre la Balanza Comercial de los países que reciben viajeros del exterior, balanza que suele ser favorable. El *Turismo Interno*, o sean los viajes que hacen los nacionales de un país dentro de su propio territorio, genera beneficios comparables a la balanza comercial pues distribuye el ingreso, ya que el dinero ganado en una zona se gasta en otra, mejorando las condiciones de vida de las comunidades locales.

Ambas formas de turismo contribuyen significativamente al ingreso nacional que, como se sabe, entre mayor sea éste, mayor será la prosperidad del país de que se trate. Así también, la industria

turística requiere de un alto contenido de mano de obra por lo cual genera una gran cantidad de empleos, tanto directa como indirectamente. Todo ello contribuye a un crecimiento en la captación de impuestos que redundan en beneficios para la actividad gubernamental.

Estas son las razones fundamentales por las cuales, países, regiones y comunidades quieren participar de alguna manera en el desarrollo de este hecho social y obtener los beneficios inmediatos que parece provocar pero que muchas veces sólo benefician a pequeños sectores de la población. Así también, por otra parte, el desplazamiento masivo de personas tiene efectos negativos y consecuencias sociales no deseables como la aculturación de las comunidades receptoras, pero sobre todo afecta al medio ambiente ya que la naturaleza forma parte del producto turístico en la mayoría de los destinos turístico del mundo entero.

El turismo entonces, es un bien con un alto contenido de valores económicos, culturales, sociales, morales que producen la satisfacción de la necesidad humana de ocio activo. Se sabe bien que el turismo se da principalmente en escenarios naturales y la degradación de estos espacios puede resultar en un fracaso total de los destinos turísticos que permitan tal degradación. Por ejemplo: los hoteles, restaurantes y los propios turistas arrojan a los lagos y mares sus desechos, por parecerles fácil o por carencia de infraestructuras adecuadas. El turista contamina, y depreda en mayor o menor grado según sea su cultura de origen, destruye y quema árboles y plantas, arroja basura y degrada el paisaje, sin embargo, huye de los lugares deteriorados.

" *Los costos ecológicos, sociales y culturales se pagan a cambio de los beneficios económicos y cuando aquellos no son analizados, evaluados y también controlados, los costos pueden sobrepasar los beneficios con los resultados muchas veces lamentables que ya se han experimentado en diversas regiones.*" (Gurría, 1996) Esto lleva a una seria reflexión sobre el control que se debe ejercer en ciertas regiones o zonas sobre la capacidad que tiene el lugar sobre el número de turistas que se pueden aceptar o sea, los *límites de tolerancia natural*. La OMT (1992) lo define de la siguiente manera: *La "capacidad de acogida" o "capacidad de carga" es el nivel de explotación turística que una zona puede soportar asegurando una máxima satisfacción a los visitantes y una mínima repercusión sobre los recursos. Esta noción supone la existencia de límites a los visitantes.* La propia OMT (1992) incluye una fórmula establecida por Bullón en 1985, para calcular la capacidad de acogida.

$$\text{Capacidad de acogida} = \frac{\text{Superficie utilizada por los turistas}}{\text{promedio individual}}$$

Así se puede obtener el número total de visitas diarias permitidas

$$\text{Total de visitas diarias} = \text{Capacidad de acogida} \times \text{Coeficiente de rotación.}$$

Siendo el coeficiente de rotación:

$$\text{Coeficiente de Rotación} = \frac{\text{No. de horas diarias de apertura de visitas}}{\text{Tiempo medio de visita}}$$

Así también la OMT (1992), toma en consideración dos tipos de factores para determinar la capacidad de acogida:

Factores medioambientales:

- Dimensión de la zona y espacio utilizable
- Fragilidad del medio ambiente
- Características de la Fauna
- Topografía y cobertura vegetal
- Sensibilidad conductual de ciertas especies

Factores sociales:

1. Pautas de observación
2. Oportunidades de observación por los turistas
3. Opinión de los visitantes
4. Disponibilidad de instalaciones

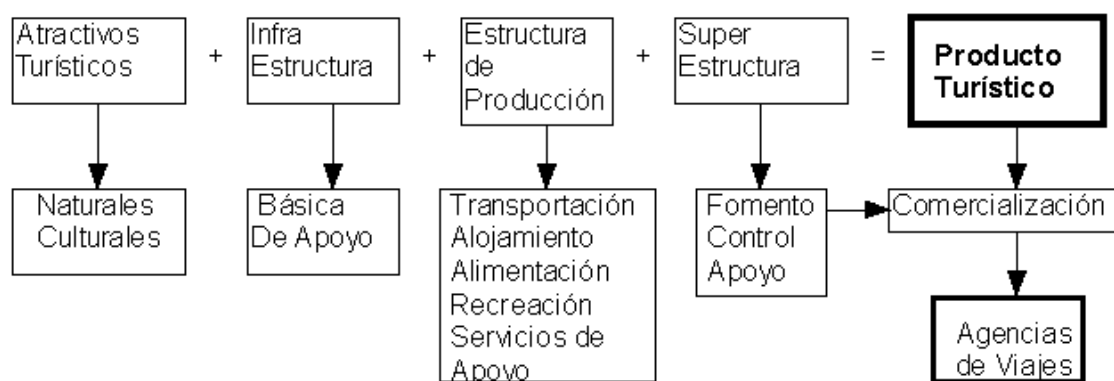
El Producto Turístico

El producto turístico está constituido por el conjunto de bienes y servicios que se ponen a disposición de los visitantes para su consumo directo, bienes y servicios que son producidos por diferentes entidades, pero que el turista lo percibe como uno sólo. "*...se hace notable que no hay lugar del planeta que no sea un destino turístico actual o potencial: rios, bosques, costas, montañas, lagos, tundras, desiertos y demás son lugares que los hombres han buscado para vivir y desarrollar actividades lúdicas.*" (Gurría, 1996)

Se entiende que el producto turístico no es igual en todos los lugares o regiones pero debe contar con ciertas características más o menos comunes que permitan satisfacer las necesidades de los turistas tanto en su trayecto como en su destino. Tampoco es posible pensar que todos los destinos tengan absolutamente todos los elementos que más adelante se analizan.

Jafari (1973), hace una interesante clasificación de los componentes del producto según sea orientado:

1. *Orientado hacia el turista*: Todas las actividades económicas relacionadas con el turismo. Bienes y servicios que son producidos fundamentalmente para el consumo de los turistas que logran un beneficio económico para sus productores. Estos pueden ser servicios de hospedaje, alimentación, guías de turistas, información y otros.
2. *Orientado a los residentes*: Bienes y servicios que son producidos principalmente para el uso y consumo de la población local, como puede ser la infraestructura, la seguridad, farmacias y hospitales, tiendas y muchas otras.
3. *Producto integrado*: Es la totalidad de bienes y servicios que el turista requiere mientras se encuentra lejos de casa, y que en términos generales es la suma de los bienes y servicios de las dos categorías anteriormente mencionadas.



Fuente del autor

En una forma gráfica se puede explicar el Producto Turístico con sus variados componentes que pueden o tienen que estar presentes, en mayor o menor grado en cualquier destino que pretenda activar el turismo.

Turismo Cultural

El concepto de Turismo Cultural ha evolucionado considerablemente en los últimos años. Originalmente se consideraba como recorridos o visitas por sitios históricos, con lo cual se acercaba más a la antropología, o bien, visitas a museos, asistencia a espectáculos de alto nivel como opera, ballet y demás. Por lo general, este tipo de turismo constituía un complemento de un turismo que se originaba por otras motivaciones.

Ahora se puede decir que el turismo cultural tiene una connotación mucho más amplia, ya que prácticamente todo destino turístico tiene, en mayor o menor medida una cultura particular que puede motivar, también en mayor o menor medida, el desplazamiento de personas. Lo esencial del turismo cultural es que tenga fundamentalmente una atracción de naturaleza educativa y que *"demande una respuesta mental y cognoscitiva que provoque el uso activo de la mente."* (M. Edicott, 1998)

Es de considerarse que el turismo rural tenga en su desarrollo, un contenido importante, o cuando menos algunos aspectos de turismo cultural, ligado necesariamente a lo que en términos generales se considera como Patrimonio Cultural según dice Casasola (1990): *"El patrimonio cultural de un país o región está constituido por todos aquellos elementos y manifestaciones tangibles o intangibles producidas por la sociedades, resultado de un proceso histórico en donde la reproducción de las ideas y del material se constituyen en factores que identifican y diferencian a ese país o región"*

Desarrollo Turístico Sostenible

La Unión Mundial para la Naturaleza, UICN (OMT, 1993) da el siguiente concepto de Desarrollo Sostenible: *"El desarrollo sostenible es un proceso que permite que se produzca el desarrollo sin deteriorar y agotar los recursos que lo hacen posible. Este objetivo se logra, generalmente, gestionando los recursos de forma que se puedan ir renovando al mismo ritmo que van siendo empleados, o pasando de un recurso que se regenera lentamente a otro que tenga un ritmo más rápido de regeneración. De esta forma, los recursos podrán seguir manteniendo a las generaciones presentes y futuras"*.

El desarrollo del turismo sostenible de orientación ecológica requiere de la acción de todos los agentes involucrados en este tipo de acciones como lo señala la OMT(1993) *"...un turismo sostenible, que satisfaga las necesidades de los turistas actuales y de las regiones receptoras de*

hoy día, pero que también proteja y mejore las oportunidades del turismo futuro.....el turismo sostenible no puede funcionar únicamente a base de imposiciones de la administración pública; es preciso, además, que el sector turístico privado acepte ese concepto y coopere en su ejecución, así como que las comunidades locales y los turistas mismos presten su colaboración al proceso."

Principios de sustentación

El Dr. Gabriel J. Cherem (1990) de la Eastern Michigan University, ha desarrollado una interesante tesis sobre un turismo "ajustado" (appropriate) al patrimonio del área, que pretende la perpetuación de la herencia, del legado histórico, cultural y natural de la comunidad receptora. Es la conservación de los valores morales y espirituales de relevancia en la localidad.

Es desde luego, un turismo orientado ecológicamente, y sin decirlo específicamente, tiene las características de un turismo rural en sus distintas variedades. Todo este concepto no sólo requiere de una clara comprensión sino también de un diseño particular, adecuado a la zona o región que se pretenda desarrollar.

El diseño debe contener:

- Una área protegida o cuasi protegida que limite en lo posible el espacio.
- Número de sujetos turísticos aceptable que mantenga la capacidad de carga.
- Instalaciones especiales de alojamiento y alimentación para los turistas.
- Rutas generales o libres de acceso y de recorridos.

A propósito, el propio Dr. Cherem (1990) establece los siguientes principios que logra este tipo de enfoque turístico:

1. Establece acciones de apoyo para perpetuar el patrimonio CULTURAL HISTORICO Y NATURAL del área.

2. Enfatiza y muestra el sentido de que la identidad de ese patrimonio es único en el mundo.

3. Da bases para valorar dicho patrimonio mediante la aplicación de habilidades y conocimientos.

4. Confiere autoridad a la población local para interpretar los valores de su propio patrimonio, ante los visitantes.

5. Desarrolla en la población local el orgullo de su propio patrimonio, lo cual mejora las relaciones con los huéspedes y las habilidades en el servicio.

6. Ayuda a perpetuar el estilo de vida y los valores locales.

7. Confiere autoridad a la población local para facilitar experiencias auténticas y significativas sobre su propio patrimonio.

8. Es "intercultural" en el sentido de que ambos, población local y visitantes. reciben mutuamente experiencias enriquecedoras.

9. Representa un programa que puede implementarse a cualquier nivel de desarrollo y virtualmente en cualquier lugar turístico.

10. Representa un enfoque de "valor agregado al turismo en la medida que se incrementa el nivel y profundidad de los servicios genuinos que se suministran al huésped.

11. Representa una aproximación al desarrollo del turismo sostenible porque respeta y enfatiza el patrimonio del área y confiere autoridad a sus pobladores para desarrollar el turismo con bases auténticas.

Sistemas de gestión ambiental

Ante la problemática que se presenta con motivo de las desviaciones conductuales permanentes de las poblaciones en general, pero de las organizaciones en particular, acerca de la protección del medio ambiente, se ha desarrollado a nivel mundial un modelo para aplicar sistemas de gestión ambiental que *"permite a las empresas administrar, medir y mejorar los aspectos ambientales de sus operaciones. Se logra esto mediante la fijación de metas específicas y la verificación del progreso para alcanzar dichas metas. El mejoramiento continuo del sistema se logra por medio de auditorías del sistema"*. (<http://www.iso14000.com/index.htm>)

Consiste en incluir los siguientes cinco elementos:

- Política
- Planeación
- Implementación y operación
- Verificación y acciones correctivas
- Revisión gerencial

Certificación ISO 14000

El asunto ha ido aún más lejos, y se han establecido ya una serie de estándares que permiten la certificación de las organizaciones que adoptan los sistemas de gestión ambiental. Este conjunto de estándares se ha denominado ISO 14000 y se divide en dos categorías: estándares de la organización y estándares del proceso y del producto.

Los estándares de la organización incluyen:

- ISO 14001 especificaciones del sistema de gestión ambiental.
- ISO 14004 guías del sistema
- ISO 14010/12 auditoría ambiental
- ISO 14031 evaluación del desempeño ambiental

Los estándares del producto incluyen:

1. ISO 14020/24 "etiqueta" (descripción) ambiental del producto
2. ISO 14040/43 aseguramiento del ciclo de vida
3. ISO 14060 aspectos ambientales de los estándares del producto
4. ISO 14050 Conceptos y definiciones

Naturaleza del Turismo Rural

Este nuevo concepto de Turismo Rural, ha tomado auge en los países europeos en un afán de diversificar la oferta y que las grandes corrientes turísticas busquen otros espacios que no sean solamente los destinos de playa los cuales, por otra parte, muestran una tendencia a la baja en

dichos países.

El turismo rural, por otra parte, tiene también la función de rehabilitar las áreas agrícolas deprimidas económicamente, ya sea por las crisis económicas recurrentes en ciertas regiones, con la consecuencia de la emigración hacia las zonas urbanas que constituye siempre un gran problema.

Bernard Lane (1994) señala que desde hace algunos años las áreas agrícolas tradicionales sufren una declinación a causa de la industrialización y del urbanismo y el crecimiento del sector terciario concentra la actividad económica en las ciudades. Sin embargo, la tensión que ocasiona la vida urbana está causando lo que en ciertos países llaman "tendencia contraurbana" y la gente sale temporalmente, y algunos permanentemente, hacia las áreas rurales. Estos son los turistas y fácilmente convertibles en turistas ecológicos.

El Turismo Rural es "*aquella actividad que se basa en el desarrollo, aprovechamiento y disfrute de nuevos productos presentes en el mercado e íntimamente relacionados con el medio rural*" (García Cuesta, 1996).

Variantes del Turismo Rural

Al aceptar la definición que antecede, deben considerarse todas la variedades de este tipo de turismo y que se conocen con diferentes acepciones aunque carecen aún de definiciones, si no precisas, si, cuando menos, de un entendimiento claro y generalizado. A continuación se señalan algunas variantes de Turismo Rural con su conceptualización generalmente utilizada:

- *Ecoturismo, un término pegajoso que se ha utilizado de diversas maneras y que según un grupo de discusión en Internet (GREEN-TRAVEL@PEACH.EASE.LSOFT.COM) (1999) puede definirse de la siguiente manera: "es un decidido y respetuoso viaje que crea un entendimiento de la historia cultural y natural, en tanto salvaguarda la integridad de los ecosistemas, produciendo beneficios a la comunidad e impulsando la conservación. El Ecoturismo implica un enfoque científico, estético y filosófico, con un alto grado de interpretación y educación, y con respeto a la integridad de las comunidades receptoras".* Un concepto de aceptación general muy moderno y que se aleja un poco de lo que hasta ahora se ha conocido como Ecoturismo pero que se acerca más al nuevo concepto de Turismo Rural. En estos grupos de discusión han surgido recientemente otras definiciones que han provocado largas polémicas porque dichas definiciones dependen del enfoque que den quienes las elaboren, pues por ejemplo, los conservacionistas tienen que diferir necesariamente de los agentes de viajes mayoristas. El concepto también difiere en cuanto a la situación geográfica ya que este tipo de turismo no puede ser igual para un país europeo que para un país caribeño. Es por esto que las definiciones que existen hasta ahora son poco precisas.

Es conveniente hacer notar aquí que el término *ECOTURISMO*, fué acuñado en 1983 por el arquitecto y conservacionista mexicano Hector Cevallos Lascrain

- *Agroturismo*, este es otro neologismo que describe actividades consistentes en "*el disfrute del medio natural que los seres humanos han cambiado para su propio beneficio desde la prehistoria, pero que en lugar de haber sido destruido, el entorno natural es cuidado y aprovechado para las actividades agropecuarias.*" (Gurría, 1996). Este tipo de turismo es actualmente muy apreciado en los países europeos y en algunos sudamericanos donde existen zonas rurales deprimidas económicamente. Un ejemplo es el caso de las fincas cafetaleras en Colombia donde los propietarios reciben y alojan a visitantes y les hacen participar en los procesos productivos del café.
- *Turismo de aventura*. Una motivación turística que a su vez tiene diferentes manifestaciones, algunas de ellas muy populares desde hace muchos años, antes de que se incluyeran en este

concepto: *alpinismo, turismo cinegético, buceo marino y lacustre, deslizamiento en los rápidos*, y muchos otros que pueden entrar en este particular modo de hacer turismo, que también podrían clasificarse como *turismo deportivo activo*.

- *Turismo de salud*, cuando se realiza en áreas rurales, por lo general en balnearios de aguas termales y/o curativas.
- *Turismo religioso*, que son aquellos desplazamientos hacia santuarios localizados en poblados rurales donde se celebran fiestas religiosas. Se manifiesta principalmente por peregrinaciones que hacen los fieles a lugares considerados santos, casi siempre en fechas significativas, o sea la celebración de una aparición o la fiesta de algún santo que por lo general va acompañada de una feria recreacional y comercial, donde se hace un mezcla insólita de lo sagrado con lo profano. Es una mística anexada a la recreación.

La diversidad tan grande del producto turístico que se da en espacios y latitudes tan variadas, permite a cada país, región o comunidad, dar su propia versión de Turismo Rural y particularmente de Ecoturismo, si es que se puede incluir éste, como posiblemente la más importante de sus variantes.

Turismo rural sostenible

El carácter irreversible que tiene el hecho turístico y del cual deben participar de alguna manera la mayoría de la población y las tendencias modernas del desplazamiento de personas orientado hacia la ecología, crean la necesidad imperiosa de proteger, a la vez que utilizar, las áreas naturales y rurales de los impactos tanto ambientales como culturales. Al mismo tiempo, las comunidades receptoras deben participar de los beneficios ya que uno de los principios de la sustentabilidad es mejorar las condiciones de vida y de trabajo de los habitantes de las zonas rurales que cuentan con la posibilidad de recibir visitantes. Por ello se requiere que el desarrollo turístico se sustente y sostenga en un marco ético y con plena conciencia ecológica que deben poseer tanto los sujetos como los receptores del turismo.

Las diversas manifestaciones del turismo rural, destacándose por su importancia actual el ecoturismo, a tal grado que esta forma de hacer turismo ya se incluye en la legislación turística de muchos países; se presentan a su vez en muy variados entornos: de la playa a la montaña, de los ríos a los mares, de los bosques a los desiertos. En cada caso las comunidades receptoras deben estudiar y desarrollar su propio sistema sostenible, ya que cada región requiere de facilidades y servicios según el tipo de turismo que recibe.

Apropiadamente deben tomarse en consideración los siguientes puntos para apoyar el desarrollo comunitario:

- Buscar las mejoras agropecuarias y las posibles iniciativas de agroindustrias que pueden incluir artesanías.
- El uso cuidadoso de energéticos, particularmente los fósiles.
- Asegurar la disposición de basura y el reciclaje de los desperdicios.
- Diseñar y administrar los servicios públicos (comunicación, seguridad, agua, drenaje) de acuerdo al tamaño y condiciones de la zona.
- Revisión de los procesos de alimentación tanto de la población local como de la población visitante, enfatizando la gastronomía local.
- Fomentar las microempresas de servicios de apoyo al turismo (transportación local, guías, materiales impresos).

CONCLUSIONES

1. El Turismo es un hecho social insoslayable con importantes consecuencias socio-económicas para todos los países o regiones abiertas a este fenómeno social y que pretendan participar de

- su desarrollo.
2. El desarrollo turístico ha causado daños, irreparables muchas veces, a la naturaleza porque ésta forma parte esencial del producto ofrecido a los turistas, quienes contaminan y depredan en mayor o menor medida además de que afectan la cultura de las comunidades receptoras.
 3. Es necesario analizar el producto turístico particular de cada región para adecuarlo a la demanda, también particular, del mercado que se pretenda captar y que puede tener distintos motivantes de desplazamiento.
 4. Se debe entender que todo turismo participa activa o pasivamente de los patrones culturales de las comunidades locales, o sea que en términos generales todo turismo es en cierto grado un turismo cultural.
 5. Para proteger tanto los espacios naturales como la propia cultura de la región, es indispensable que los desarrollos turísticos, particularmente de las áreas rurales, no sólo entren en esquemas de sustentabilidad sino que se ajusten al patrimonio natural y cultural de la zona.
 6. El Turismo Rural puede considerarse como una oportunidad de desarrollo turístico para comunidades pequeñas fuera de las áreas urbanas, que cuenten con atractivos suficientes para motivar los desplazamientos, y que puede tener distintas variables..
 7. El Ecoturismo es la variable más importante, por estar ahora de moda, además de que en su conceptualización general incluye muchas variantes que más bien caen dentro del género de Turismo Rural.
 8. Como el producto turístico tiene una diversidad tan grande y se da en espacios y latitudes tan variadas, cada región debe dar su propia versión de Turismo Rural o de Ecoturismo en su caso, para ajustar sus paradigmas de sustentabilidad, y en esta forma proteger naturaleza, cultura y sociedad.

Bibliografía:




- Casasola, L. (1990) Turismo y Ambiente. (reimpresión, 1996) México: Trillas
- Cherem, G. (1990) Appropriate Tourism Through Heritage Interpretation, (Inserto en MacIntoch y Goeldner, Pág. 170)
- García Cuesta, J.L. (1996). El Turismo Rural como factor diversificador de rentas en la tradicional economía agraria, Estudios Turísticos, No 122, 45-59, Madrid: OMT.
- Gurría, M. (1996, octubre). Turismo Moderno de Orientación Ecológica, Un caso de estudio en Colombia. Estudios y Perspectivas en Turismo, Vol. 5, N° 4, Buenos Aires: Centro de Investigaciones y Estudios Turísticos.
- Jafari, J. (1973). Role of tourism on socio-economic transformation of developing countries, (Mecanografiado)
- Lane, B. (1994). What is Rural Tourism? Journal of Sustainable Tourism, Vol. 2, Nos. 1 y 2, 7-21.
- Organización Mundial del Turismo (OMT) (WTO) , (1992) Directrices: Ordenación de los Parques Nacionales y Zonas Protegidas para el Turismo. (En colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente), Madrid: OMT
- Organización Mundial del Turismo (OMT) (WTO), (1993). Desarrollo Turístico Sostenible, Guía para Planificadores Locales. Madrid: OMT.

Referencias en línea:

- Sistemas de Gestión ambiental <http://www.iso14000.com/index.htm>
- Marcus L. Edicott mendicott@igc.apc.org
- Definición de Ecoturismo de Celes Davor, Earth rhythm Inc. GREEN-TRAVEL@PEACH.EASE.LSOFT.COM

© Kalalú-Danza / Gurría Di-Bella 2000

[Kiskeya Alternativa](#) > [Publications](#) > Turismo Rural

	<i>important update on the project status</i>
	<i>Attention: Lisez cet avis sur la situation actuelle du projet</i>
	<i>Importante aviso sobre la situación actual del proyecto</i>

All contents | tous les contenus | todos los contenidos

© Kalalú 1999 - 2004



Kiskeya Alternativa

Turismo sostenible y comercio electrónico, proyecto piloto de
KALALÚ, Inc.

P.O.Box 109-Z Zona Colonial, Santo Domingo, Rep. Dominicana

Tel.: 1-809-537 89 77 Fax: 1-809-221 42 19

E-mail: kad@kiskeya-alternative.org-- <http://www.kiskeya-alternative.org>



<http://www.kiskeya-alternative.org/publica/diversos/rural-tur-gurria.html>